

B) Risciacquo o lavaggio con acqua dei fondi delle cisterne

209. Data e posizione della nave quando è stato effettuato il risciacquo o il lavaggio

210. Specificazione della cisterna o delle cisterne e data

211. Volume d'acqua impiegato

212. Acqua sporca trasferita in:

(a) impianti di ricezione

(b) cisterna o cisterne dei residui oleosi (precisarla)

Data dell'annotazione

L'Ufficiale incaricato

Il Comandante

Supplemento 3

MODULO DI SUPPLEMENTO AL REGISTRO DEGLI IDROCARBURI PER NAVI PETROLIERE ADIBITE A SERVIZI SPECIALI (16).

Nome della nave

Numero o lettere distintivi

Capacità totale di trasporto di carico m³

Capacità totale dell'acqua di zavorra richiesta per l'osservanza della Regola 13 (2) e (3) dell'Allegato I al Protocollo ... m³

Viaggi da ... a ... (Porto o Porti) (data) (Porto o Porti) (data)

Nota: I periodi coperti dal Supplemento devono essere quelli indicati nel registro degli Idrocarburi.

(16) Questo Supplemento deve essere allegato al Registro degli Idrocarburi per le navi petroliere adibite a servizi specifici secondo la Reg. 13 C dell'Allegato I al Protocollo del 1978 relativo alla Convenzione internazionale del 1973 per la prevenzione dell'inquinamento da parte delle navi ed è inteso a sostituire le Sezioni (d), (f), (g) ed (i) del Registro degli idrocarburi. Altre informazioni richieste vanno indicate nel Registro degli idrocarburi.

A) Caricazione di acqua di zavorra

301 Designazione della cisterna o delle cisterne zavorrate

302 Data e posizione della nave durante lo zavorramento

303 Quantità totale di zavorra imbarcata (in m³)

304 Metodo di calcolo della quantità di zavorra

305 Osservazioni

306. Data e firma dell'Ufficiale incaricato

307. Data e firma del Comandante

B) Ridistribuzione di acqua di zavorra entro la nave.

308. Motivo della ridistribuzione

309. Data e firma dell'Ufficiale incaricato

310 Data e firma del Comandante

C) Scaricazione di acqua di zavorra negli impianti di ricezione

311. Data e porto (o porti) in cui l'acqua di zavorra è stata scaricata	
312. Nome e designazione dell'impianto di ricezione	
313. Quantità totale di acqua di zavorra scaricata (in m ³)	
314. Metodo di calcolo della quantità di zavorra	
315. Data e firma dell'Ufficiale incaricato	
316. Data e firma del Comandante	
317. Data, firma e timbro del Funzionario dell'Autorità portuale	

P R O T O C O L E

**de 1978 relatif a la Convention internationale
de 1974 pour la sauvegarde
de la vie humaine en mer**

LES PARTIES AU PRESENT PROTOCOLE,

ETANT PARTIES à la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, faite à Londres le 1er novembre 1974,

RECONNAISSANT que ladite Convention peut contribuer de manière appréciable à l'amélioration de la sécurité des navires et des biens en mer ainsi que de la sauvegarde de la vie humaine à bord des navires,

RECONNAISSANT EGALEMENT la nécessité d'améliorer davantage encore la sécurité des navires, notamment celle des navires-citernes,

ESTIMANT que le meilleur moyen de réaliser cet objectif est de conclure un Protocole relatif à la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer,

SONT CONVENUES de ce qui suit:

ARTICLE PREMIER

(Obligations générales)

Les Parties au présent Protocole s'engagent à donner effet aux dispositions du présent Protocole et de son Annexe, qui fait partie intégrante du présent Protocole. Toute référence au présent Protocole constitue en même temps une référence à son Annexe.